

ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

А.А. Зайченко

Рассматриваются некоторые лингводидактические особенности обучения языку студентов экономического профиля. Делается попытка выявить основные компоненты, определяющие структуру и содержание курса иностранного языка для специальных целей в неязыковом вузе.

The paper deals with some methodological peculiarities of teaching English for Business and Economics to non-linguistic students at institutions of higher education in Russia.

Формирование профессиональной компетенции специалиста экономического профиля на современном этапе развития высшей школы невозможно без интеграции в общую систему подготовки языкового образования. В условиях глобализации экономики и активного вхождения России в мировое сообщество, на фоне бурно развивающихся деловых, правовых, культурных и научных связей с зарубежными странами одним из требований, предъявляемых к выпускникам неязыкового вуза, является практическое владение одним или несколькими языками международного общения. Знание иностранного языка больше не является прерогативой избранных, каждый специалист с высшим образованием должен владеть иностранным языком и быть способным к иноязычному общению в любых профессионально значимых ситуациях и сферах общения.

Согласно разработанной УМО по лингвистическому образованию (неязыковые вузы) при Московском государственном лингвистическом университете Примерной программе дисциплины «Иностранный язык» конечными требованиями к владению иностранным языком предусматривается достижение коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных

сферах и ситуациях делового партнерства, совместной производственной и научной работы. Исходя из этого можно утверждать, что обучение иностранным языкам (ИЯ) в вузе должно быть профессионально и коммуникативно направленным. Целесообразным и методически оправданным в неязыковом вузе является ориентация обучения ИЯ на подготовку студентов к реальному профессиональному общению, т.к. именно языковая специализация выступает мощным стимулом и основным детерминантом мотивационной и прагматической ценности изучения иностранного языка студентами-нефилологами. Практика показывает, что интерес к предмету возрастает тогда, когда он практически значим, когда студенты ясно и четко представляют перспективы использования полученных знаний, когда целью обучения становятся полезные навыки и умения, которые в будущем будут экономически ценны и, следовательно, повысят личную конкурентоспособность и шансы на успех в бизнесе, науке или любой другой деятельности.

Придерживаясь подобных взглядов, мы пытаемся разработать теоретико-методологическую систему профессионально ориентированной, прагматически и когнитивно значимой языковой подготовки студентов экономических специальностей, и на ее основе создать практическую модель курса иностранного языка для экономистов. Структура и содержание модели определяются следующими факторами: развивающим характером учения, комплексным и системным характером курса изучения иностранного языка, необходимостью учета как лингвистических, так и нелингвистических (специальных) составляющих процесса изучения ИЯ, спецификой экономического языка, а также основными лингводидактическими принципами обучения языку для специальных целей. Модель состоит из ряда компонентов, на подробном рассмотрении которых стоит остановиться подробнее.

1. Языковые и лингвострановедческие знания. Очевидно, что первостепенным условием, необходимым для овладения иностранным языком как средством профессионального общения, являются собственно

лингвистические знания и знание в области лингвострановедения. При этом, по словам И.И. Халеевой, «необходимо уделять особое внимание отбору именно социально значимых, культурологически специфических «отдельностей», овладевая которыми обучаемый будет осваивать релевантные лингвокогнитивные характеристики представителей иной этнокультурной общности и уметь адекватно (вряд ли и в полном объеме – в отсутствие соответствующей социокультурной сферы) интерпретировать его текстовую деятельность».

Продолжая школьный курс изучения иностранного языка и оперируя определенным запасом лингвистических знаний, студенты углубляют, расширяют и совершенствуют свои языковые знания, стараясь достичь усвоения максимально большего объема лексического и грамматического материала, необходимого для вербального устного и письменного иноязычного общения. В соответствии с принципом интеграции и дифференциации обучения ИЯ, который гласит: «Какому бы аспекту языка мы ни обучали, одновременно в большей или меньшей степени мы задействуем и формируем все остальные аспекты и виды речевой деятельности» [1], языковые знания приобретаются на всем протяжении курса изучения иностранного языка, так как каждая тема или ситуация общения соотносится с определенными языковыми и речевыми средствами, а также с экстралингвистической информацией. В свою очередь, знакомство с историей, географией, политическим и экономическим устройством, культурой, искусством, правилами поведения, нормами и традициями общественной жизни стран изучаемого языка является необходимым условием фоновой социокультурной подготовки, на основе которой будет реализовываться профессиональное общение с представителями инокультур.

2. Языковые навыки и речевые умения. Совершенствование и доведение до автоматизма языковых навыков и речевых умений с учетом новой тематики и ситуаций общения обучение в вузе рассматривается в качестве одной из составляющих способности эффективно использовать ИЯ в целях

понимания и передачи информации. К числу базовых относятся: стандартные навыки чтения, говорения, аудирования, письма; знание словарных единиц и навыки оперирования правилами, посредством которых эти единицы преобразуются в осмысленные высказывания; умение использовать языковые средства в соответствии с целями, местом, временем и сферами общения адекватно статусу партнера по коммуникации; умение понимать высказывания в значимых смысловых блоках, планировать свое речевое поведение и передавать информацию в связных, логичных и аргументированных высказываниях; умение анализировать и оценивать ситуации общения, принимать адекватное им решение относительно речевого поведения, осуществлять контроль своих речевых поступков и поступков своих партнеров по общению, а также пользоваться собственным речевым опытом для компенсации имеющихся пробелов в знании иностранного языка (как вербальными, так и невербальными элементами); умение пользоваться различными формами и способами речевой деятельности (письменными, устными, паралингвистическими, экстралингвистическими).

3. Когнитивно-коммуникативные умения. Намеренно выделяя данные умения в отдельную группу, мы стремимся указать на их значимость для познавательной деятельности обучаемых. К этому типу умений относятся чтение и аудирование. Когнитивный характер основных рецептивных умений обусловлен необходимостью осуществления умственных действий, направленных на преодоление рациональным путем не только лексико-грамматических трудностей, но трудностей стилистических, социокультурных и лингвострановедческих. Кроме того, понимание аутентичных текстов и аудитивной информации связано с выполнением мыслительных операций, способствующих интеллектуальному развитию студентов. При обучении чтению и аудированию создается возможность получить новую информацию касательно разнообразных сфер жизни зарубежных стран, познакомиться с их национальным менталитетом и социокультурной атмосферой, расширить

знания в самых различных областях науки, культуры, политики, экономики, права и др.

4. Сферы и ситуации профессионального общения. Потенциальные возможности использования ИЯ специалистами-экономистами в различных сферах профессиональной коммуникации чрезвычайно широки, а поэтому невозможно предусмотреть и охватить их все в вузовском курсе изучения ИЯ. Тем не менее анализ многочисленных публикаций и других источников информации помог определить круг самых важных, следовательно, обязательных для включения в программу сфер общения. Таковыми, на наш взгляд, являются: общественно-политическая, социально-культурная, повседневно-бытовая и профессиональная. При этом под профессиональной подразумеваются: производственная, коммерческая и научная сферы общения. Акцентируя внимание на сферах профессиональной коммуникации, важно учитывать, что каждая из них проявляется в конкретных ситуациях общения, которые в свою очередь определяют стереотипные условия взаимодействия участников, их социальные роли, функциональные обязанности, общий характер коммуникационного поля. Моделирование и «проигрывание» на практических занятиях как можно большего количества разнообразных ситуаций как устного, так и письменного общения поможет студентам включиться в процесс иноязычной профессиональной адаптации и подготовить их к реалиям будущей профессиональной деятельности.

5. Тематика и содержание учебных материалов. Обучение профессионально ориентированному языку предполагает тематическую обусловленность используемых учебных материалов, поскольку невозможно изучать язык специальности и формировать соответствующие ему коммуникативные умения и навыки отдельно от составляющих профессиональную компетенцию специалиста фактологических и контентных данных. Принимая во внимание тот факт, что иностранный язык изучается на 1 – 2 курсах неязыкового вуза и во избежание проблем содержательного характера, мы полагаем, следует ограничиться общепрофессиональными и

общенаучными темами, связанными с будущей профессией студентов. При этом критерием отбора тем выступают их частотность, значимость, доступность в когнитивном плане и соответствие поставленным целям обучения. Реестр тем, используемых в обучении ИЯ экономистов, должен включать в себя следующие разделы: «Моя будущая профессия», «Экономические системы», «Товарное хозяйство», «Предпринимательство», «Организационно-правовые формы предприятий», «Деятельность предприятия», «Управление предприятием», «Производство», «Маркетинг и реклама», «Финансы предприятия», «Бизнес-планирование», «Кадровая политика и управление человеческими ресурсами», «Рынок товаров и услуг», «Финансовый рынок», «Государственное регулирование экономики и денежная политика», «Международные экономические отношения». В каждом из разделов возможно подразделение на несколько подтем. Однако в целом содержание учебных материалов должно соответствовать ряду принципиальных методических требований, а именно, быть: функциональным, коммуникативным, доступным, последовательным и системным; развивать основные речевые навыки: чтение, письмо, аудирование, говорение, а также обучать переводу и реферированию.

6. Типология профессионально значимых дискурсов. Формирование дискурсивной компетенции студентов, изучающих ИЯ для специальных целей, выступает одним из важнейших условий развития общей коммуникативной компетенции, а следовательно, создает основу для подготовки обучаемых к естественному профессиональному общению. Ведь специфика деятельности работников большинства экономических специальностей заключается в постоянном общении с людьми. Умение правильно построить дискурс зачастую определяет эффективность и успешность деловых контактов. Поэтому логичным является ориентация обучения устному общению, на овладение набором различных профессионально значимых типов дискурсов, на умение использовать их в конкретных ситуациях, а также на умение адекватно соотносить их с целями общения и особенностями языкового оформления. К

числу типичных для профессиональной деятельности экономиста видов дискурса можно отнести следующие: встречи и проводы зарубежных партнеров; презентация компании, ее продукции и услуг; ведение переговоров; общение с сотрудниками на их рабочем месте; телефонные разговоры; проведение интервью; обсуждение с заказчиками, клиентами, поставщиками условий сделок, форм оплаты, сроков поставок и т.д.; проведение маркетинговых исследований; участие в совещаниях и встречах с коллегами, руководителями или подчиненными; получение должностных инструкций; светские беседы во время приемов, фуршетов, банкетов и в иных ситуациях неформального общения. Вероятностное прогнозирование возможных реальных ситуаций общения неизбежно приведет обучаемых к анализу имеющихся в их распоряжении языковых средств выражения вопроса, представления, обращения, уточнения, заключения, извинения, просьбы, убеждения, оценивания, согласия, несогласия, поддержки, обобщения, сомнения, предложения, отказа, констатации и т.д.; а в отдельных случаях – к осознанию необходимости заучивания речевых стандартов, клише, формул этикета.

7. Формирование экономического тезауруса и овладение экономической терминологией на иностранном языке. Изучение языка специальности характеризуется сложностью усвоения большого количества терминов и специальных понятий, относящихся к сферам профессиональной деятельности будущих специалистов. Знакомство со специальной лексикой, семантико-функциональными, структурно-функциональными, морфолого-синтаксическими, функционально-стилистическими, текстуальными и другими особенностями экономического языка, безусловно, представляет прагматическую и когнитивную ценность для обучаемых, а для преподавателей конструирует предметную область собственно лингвистического аспекта профессионально ориентированного курса обучения ИЯ. Однако очевидно, что студентам невозможно выучить всю экономическую терминологию за короткий срок изучения ИЯ в вузе, да это в принципе и не является его основной целью.

Для выполнения задач по расширению словаря специальной лексики достаточно, согласно программным требованиям, усвоить не менее 4000 лексических единиц, из них 2000 продуктивно [2]. Семантический анализ текстов различных функциональных стилей и жанров в рамках общеэкономической тематики позволяет выделить следующие классификационные группы экономических понятий и терминов: 1. Основные экономические понятия и термины; 2. Наименования лиц; 3. Торговля; 4. Банки и кредитно-финансовая сфера; 5. Биржи; 6. Наименования субъектов экономической деятельности; 7. Бухгалтерский учет; 8. Маркетинг и реклама; 9. Система денежного обращения; 10. Оплата труда и другие виды денежных поступлений; 11. Система налогообложения; 12. Система страхования; 13. Экономическая документация; 14. Экономика сельского хозяйства; 15. Экономическая политика; 16. Трудовое право; 17. Экономические преступления; 18. Экономика транспорта; 19. Производство; 20. Различные отрасли экономики. Можно заметить, что практически полное совпадение этих групп с тематикой занятий позволяет последовательно вводить новые лексические единицы, используя модульный принцип представления лексики. Кроме того, весьма значимым умением, развитию которого стоит уделить особое внимание, по нашему мнению, представляется развитие способности студентов пользоваться специальными словарями, глоссариями, справочниками, базами данных, каталогами, ресурсами сети Интернета в поиске значений незнакомых слов и выражений.

8. Система упражнений и заданий. Говоря о системе упражнений, выполняемых как на практических занятиях, так и самостоятельно, нельзя не согласиться с мнением Р.К. Миньяр-Белоручева о том, что «система упражнений является основой системы обучения и отличается научностью... взаимообусловленностью упражнений..., их доступностью, повторяемостью речевых действий, языкового материала, коммуникативной направленностью» [3]. Следует также помнить, что упражнения должны быть, во-первых, адекватны целям и задачам обучения; во-вторых, дифференцированы в

зависимости от видов развиваемых навыков и умений, от характера рецепции, перцепции, продуктивности, репродуктивности; в-третьих, направлены на отработку действий и операций и с языковым, и с речевым материалом. Традиционное структурирование занятий вокруг работы с текстом определяет набор типовых упражнений, их содержание и последовательность выполнения. Основным текстом занятия при этом выступает генератор реального общения: он создает содержательную базу для обучения всем видам коммуникативной деятельности, служит материалом для деятельностных заданий, источником и средством новых языковых единиц, содержит образцы использования языка.

9. Формы оценки и контроля. Контроль в курсе обучения языку для специальных целей выступает составной частью учебного процесса. Его целью является установление степени сформированности тех или иных коммуникативных умений и навыков, диагностирование и выявление пробелов в знаниях обучаемых, определение динамики познавательной деятельности студентов и эффективности обучения в целом. Формами текущего, промежуточного и итогового контроля являются письменные контрольные работы, тесты, устный опрос на зачетах и экзамене. Итоговый контроль необходим для выявления соответствия знаний студентов конечным программным требованиям к владению иностранным языком, которые заключаются в наличии у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, под которой понимается определенный уровень владения языковыми, речевыми и социокультурными знаниями, навыками и умениями, позволяющими коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать свое речевое поведение в зависимости от функциональных факторов иноязычного общения и создающими основу для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях профессиональной деятельности.

Литература

1. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 2002. – С. 29.
2. Примерная программа дисциплины «Иностранный язык» федерального компонента цикла ОГСЭ в ГОС ВПО второго поколения. – М.: МГЛУ, 2000. – С. 21.
3. Миньяр-Белоручев Р.К. Методический словарь: Толковый словарь терминов методики обучения языкам. – М., 1996. – С. 126.